



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2501, folders 3-4
Ten Fox stories by Alfred Kiyana, Bill Leaf, and unidentified
writers, undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

1
me me thi ne i e re thi mi ka ti wa
thi me sga ki X ki.

1
Ta o. na ni. X thi mo ni. na i na i. e mi ka ti
ti wa thi me sga ti X ki. la to ka X i. na ta. da ye
na i. X gi wi na i ni. i di ni dua ya thi. e na to wa
thi thi mi ka ti wa thi mi na ta swa ya ti me to
de we na. i ni thi. le thi ma na thi thi ma X ki
me to. me sga ti X ki me me thi ne i e re
thi mi ka ti wa thi. e thi wi le na ne di wa
thi li. me sga ti X ki. X gi te i li le thi ma
ne wa thi mi. ne ni wa thi. me de na i li ta lo
tue. me de we na i. e na to ne wa wa thi ma
na ya me to. e na na ga wa thi. ta lo tue li
e re thi wa thi e ma ga ti ni thi. ne no so i
e le mi ne ka wa ni thi. me to se ne ni wa i
e lye thi X ni wa la ta ni ni thi ne ni wa. e
le mi ne ka wa ni thi. ne no so i. i ni li
e le mi ne ka wa wa thi. i ni si ma ta ne
to ke i thi mi na me to. de we na. de sti
sa ti ne ke ne to ke i thi. X me ta. ne ka ti
wi na li. ma wa ta to wi. lye la o ne gi ta wi
ne sa thi me to. lye thi na na re to ne mo
wa li. i ni li. e le le mi le no to thi ni thi.

2

le mi ne sta we wa ki wi na ne to li
 x ne ta no ma we. le ki me to. se thi na wa
 so to ki. i mi li le ki we wa thi le ma na
 ga wa thi i ya i li lye ga wa thi i mi li.
 de sti ne to. le na wa thi me nye sti wi
 de mi na thi. i mi li sti di wi se mi wa thi
 le na ga wa th me mi wa thi le ma mi da
 ti si na thi le na ga wa thi me to. i mi li
 i ya i ne to ta i le o thi ki we wa thi. ne
 no so i li ne ne we wa se i le ki ki wi la
 o mi th sta lo tae li mi le te ki le i na ti
 wa thi. li ga ga ki. le wa o thi ki ta li sta ki mi
 ki ne no so i. le ma ne mi th. di wi wa
 la me to mi ki ne no so ki. le i ya wa thi. ki
 di no ne ki wi. ki th. la o mi th ne no so i
 i mi li na ta me to se ne mi wa i. le lye
 thi ne di wi ta di mi th. i mi li mi o ta yi
 na wa i. le se sa wa wa thi. x ta ma thi ki.
 le ki me to. le se se si ne li. le mi da
 thi o wa thi. me me to o ti ti si wa thi. i
 mi me to se th me le lye la o ne gi

3

ni thi. le thi me ro. e luwa wi me ro. re
 ro X la ta ni wa thi wi ru wa wa. le thi me
 ro. e X sa ni ta di ni thi. me to se ne
 ni wa i. ma ni me ro. e di le ni re thi
 wa thi i ni me ro li. e we we we we sta
 thi. la ske si sta na ni. X yd ni na me ro
 e wa wo thi ro ri. la o ne thi ni thi. X ye
 me ro na me e ri di nga ri X wa th-
 me sga ri X ri. ni ta bi wa thi i. le ri
 me ro. la to sta X ri. e ne di we si wa
 thi. e ni sta ti wa thi. e no me ro wa
 thi yo re i li. e ma wi na ste wa thi li. e
 ro thi se ri X wa thi. di sti la le. e bye
 thi re thi ne wi bye la o ne gi wa thi wi ma
 wa me ro la le. me ne ta ni. se ste
 wa ri X di thi la le. bye la o ne gi wa
 thi ni ni. e ni se na wo thi. le ri me
 ro ni. e si we ethi me to thi li ma
 na ka na re to ne ga ni wa ni. la ske
 si sta na ni. e i na la ta mo wa thi
 la to sta ri. na i na me ro. we le ne thi
 wa thi.

Melegua 12 x 12

4 de ssi-me 120, e le re de shi-e ne tamo
 wa-thi-mi-ra-ti-thi-shi. X le ne thi-wi-na
 me 120, le mo we wa-thi-mi-me do-re
 wa-thi-me sga 120 X 120, i-yanna-me 120
 thi-di X me-mi X 120 120, X li-thi-shi de suu
 i-mi-na-ta-i-li, e the-thi-shi X wa-thi-i
 mi-i o-wi-thi-sge wa-wa-i, me-yo-thi-shi
 li-mi, e wi-sge we sha-shi i-mi-li-le-shi
 e the-thi-li-mo-thi, sha-lo-twe-li, e lye-thi
 we-lo-se-thi-me 120 li, e lye-thi-me 120, e
 sha-mi-thi, i-mi-shi-wi-na-me 120 li
 e the-lye e the-shi-thi-me, wi-lye-thi, mani
 li e di-le-mi 120 120 thi, i-mi-li-le-shi e li
 le-mo-thi i-yo-ta-me 120 li ta-di-la-shi
 se-na-wa-li, sha-ta-wi-me 120, me-shi-mi-thi
 li, sha-na-thi-me 120 li-mi, e X-me-mi
 na-na-ga-mi-thi, le-thi-me 120 li, wi
 sge-we-shi e wa-shi-me-yo-mi-thi i-le-wa
 sge-we-shi si-mi-thi, na-sha-wi-na-me 120
 li-le-mi-me sha-we-wa-shi-me-me-shi
 i-mi-le-ga-thi-me 120 si-wa-thi-ma X 120
 me-sga 120 X 120, me-me-thi-shi i-le-mi-ra-ti-wa-thi

ne no tuwa. me ne to wi. ta. e ke ti ma
 12. Xth. me to se ne in wa i, e ne ke
 thi tta i.

Ka o ma ni. Xth. ino ni. Xda wa ye. e ye
 i li. ma ma ka ti wi wa thi. na i na i.
 me to se ne ni wa i. e to to ne ni wa thi. e ma
 ne wa thi. me de na me 120. ka lo ture li. ni
 ne 120 ti e lya ni thi. le 120 me 120. e ne di me si
 ni. ka lo ture li. e o wi wi thi. le 120 me 120 li.
 ka lo ture e ke ti ma 120 wa thi. Xgi li na
 i. me ni ni o ta wi ne ni wa thi ni. 720
 i. me thi. ma X i. i ge wa i, e tha 120 me
 120. di 120 na X ma 120 wa thi. we we ne si
 ni thi i. e 120 thi. ka wa wa thi. la le li. wi ne
 sa wa thi. Xgi li. ka 2120 le na sa wa
 thi ni. tha 120 me 120. e da wi thi 720.
 we ka thi Xth. Xgi me 720 ka na ga. wa
 na to ka la le li. e X no ka na thi li.
 o wi wa i. 120 120 i. 120 di ke ti ma 120 ni
 120 120 i. e 120 thi. la 120 ta ma wa wa thi.
 ma ne e wa yo ke i li. o wi wa i, tha
 120 me 120. me na ka we si. Xth.
 e 120 thi. ne sa wa thi. 720 120 i. li. e X
 yo ti na wa thi li. e ke ti na ni ni thi.

2.

me sto la le e. si di ru te na mi in thi
 vi i ge na i. e A wa to vi thi. le ke
 me sto. A gi ka na ga me ko. vi ne se
 thi. le si ru me sto vi. e le te ma ke
 A thi me to se ne vi wa i. e di da wa
 thi la le e. ne vi wa si. de si la le
 e. e ta di A lu i e thi vi ly a wa thi
 si le ne me sto. o wi ye A. e lye
 ta di thi i in la le e. e na ta o
 o thi. i ge na si. e na na wa thi.
 A le ne thi la le e. sa si thi A le
 thi ne ma so wa si. e A ta wa
 la ma wa thi. o wi ye A vi. wi lye
 ta di vi thi. de si me sto na
 ne vi wa. e ta di le me ne sto thi
 i vi vi. me to se ne vi wa i.
 A ta lo tve li vi me da me sto. A ska
 thi. o vi we ti e A si. e o vi se i wa
 thi. vi ru wa na me sto. e vi i wa thi.
 A ta lo tve tha i li e ne sa thi le di ke
 di wa vi. e lye to ma thi. la lega

3

me ko. e tē-chi-na ga-la-me thi.
 e lye ta-chi-thi-i-mi-li-mi-thi. e N
 thi-mo N wa thi-mi-thi-ge wa ki-mi
 mi, o na le-mwa wa-mi, lye ta-chi-wa
 e i-na wa thi, o na ne ko na le-chi-ke
 si-wa. e i-ko wa thi, i-na-yo-ke-mi
 mi-wa. te-ka-nwi-ka-chi-wi-wa-la
 le. e N ge thi, ka-na-ga-me ko-wi
 ye N. wi-ne-chi-wi-to thi, i-mi-li. e
 na-na wa thi, e li-thi-ke-mi thi
 i-mi-ge wa i, o thi ta li-ko-me-ko
 me-me na wa wi. e i-ko wa thi
 mi-mi-ne-mi-wa-mi, lye ta-chi-mi
 thi-mi, na-na-na lye na ta-ne-lye
 thi-na-na le-na. e i-na wa thi,
 tho-li-we-na-chi-wi-wa, te-na-le-mi-wa-wa
 e li-wa-wi-chi-ola thi, ne-mi-wi-wa-ma
 e yi-ke-ke-mi-wa-wa ke-na-le-mi-wa-wa
 e i-ne thi, i-ge wa thi, mi-na-na-ma
 e ye-ke-mi-na-ma, wi-wa-tha o i-ya
 ke, we-thi-chi-ola-ya-mi, N g. ke-mi-na

4

o wi-ye A chi de no ta na wa ki-mi
 e i-re th. i-mi li. e na ga wa th.
 i ya bye ya wa th. e o wi ki wa
 th. e A th. mo A wa th. o na le
 mua wa mi. o na re ko me ko. e
 i-re th. me ko. wi na ke i na re
 mi wa. e ta chi me ko. To sa th. mi
 mi. wi na i ge wa. wi le chi na th.
 na i. le na ke ke mi. ki wa th. o le
 na. e i na th. na we wi wi ta. To
 ta ko chi ye ta mi. e i na th. mi mi
 o wi wa mi. i-mi li na ka. e lya mi
 th. i-mi i. i ge wa i. mi A wa na
 le na me ko. e i-mi th. me ko.
 mi na na na e yi ki na na mi
 wa th. o le na. e i na th. me ko.
 i-mi li. e na ga wa th. mi ki i
 ge wa th. i-mi li. i na re mi wa. e
 se se si na th. o wa th. mi mi. le chi
 re si wa mi. th. na we me i th. mi li.
 e na wa th. sa mi th. e ke na A
 ma ko th. wi A wa te na ma te-

5

th-mi-mi, e-i di-mu tho th. Xgi
 e-i th-mu tho, mi-na-me e-yi-se
 ma-na, mi-wa-tha o-i-le-na, e-i-na
 th-mu tho-mi-mi, th-na-we-ma-th-
 i. Ka di-ma-ne-to wi-wa-na i-na
 e-i-ne th. de-we-na-me-mi-na,
 Xgi-la di-tho-sa-thi-mi, e-i-thi-wa-thi
 wi-ma-wa-ke-i-mi-thi, i-ge-wa-th-
 o-na-le-ma-wa-mi, e-i-th-mo
 Xua-thi o-ma-wa-th-mo e-tho-e
 i-tho-wa-thi, wa-la-ke-na-wa-ge-ke
 i-mi-wi-ne-le-thi-mi-mi-tha-ti-le-na
 e-i-th-li, i-ti-li Xko, th. Xth-mo
 Xlua, ki-Xna-so-lua-ti-wa-la-ke
 na-wa-ge-ke, ki-i-na-lua, e-i-ne-thi
 i-ti-li-li-mi, e-i-th-ma-tha
 wi-ma-wa-ke-i-li-mi, e-mu-na
 tho-mo-i-wa-thi, wi-se-mi-tho-le-na
 e-i-na-thi-mi-i, th-na-we-ma-th-i
 e-ta-di-se-mi-thi-mu tho-ti-mi e-lye
 mo-ta-o-thi-wa-la-ke-ti, ki-Xna-so
 lua, e-i-ne-thi, di-na-i.

6 X gi ya li mi na na i X na so
 ya mi mi no thi i ye me ma
 ta le e. e ye gi ye se e i ya mi;
 i no thi wi na X gi na na ga na ga
 so. thi X thi mo X lwa. X gi li
 na i. X na so thi mi. thi i na lwa
 li ne thi ge wa thi X ya la mi. X
 wa thi i ya i li lye ya wa thi X
 thi mo X wa thi o na le mua wa mi
 X gi ya li li na X na so thi mi
 e i na wa thi e ye me ta gi ye se
 i ya ke i mi da wi na ke li wa.
 e i na wa thi wi mi na ti ya ke
 ma i e i di we thi, ke ke mi na
 wa thi mo e so. e i ne thi ge wa ti
 e na ga wa thi na ka i ya lye ya
 wa thi na ka. na di na ga. wi mi
 ka ti ye ge ma i li. e i ne thi na
 ka. o o. ka di mi na X mi no we ti e
 ka na mi. o ka di na ga mi mi na
 ti le na, e i di we thi, X gi ke wi
 na li mi

7 la di ne ne ta sto si thi mi, wi
 mi tra ti thi mi mi, i mi ki ke i li
 i ge na ki li, e lya wa thi, e o wa
 tri wa thi, o tri mi tra ti lya li e
 i ne thi, wa la re e i yowa thi yo
 ke i, e na wa ge mi thi ne sto
 e re tra x mo wa thi, e se ke x
 wa thi ne no te wa ki, e re sti
 me thi ke wi na li, i na x mi
 ma mi e ta le di ke si wa mi, i mi
 li e na wa ge mi ki, na i na i.
 e lye th sa mi thi, le ki me sto
 e se se si wa thi ne to se mi
 wa ki li, e na wa tra wa thi e re
 tra x mo wa thi, wi ta ne ne ti wa
 thi i mi li e lya wa thi, na wa ge
 mi ki, wi na ki li, e ne sti
 me thi ne sto, sto thi, x gi na
 i, mi tra sti me di wi x thi mi
 e i ne thi, o mi sto thi tra wa wa
 ma me sto, e i di we thi, na li we
 wa

8

ne de na i, ne di wi i ke, ne de
 na ki nua wa, ki ki te ma ti l
 kowa wa. Agi me ko, wi thi te
 l mi ye gi mi, wi ne di wi to ya
 mi, ke ke te ma ki l kowa wa
 ma ma na, l ta di wi to kawe
 ga, l i di we thi, o ke te ma ma
 te lwe wa, l i yo wa thi. A ne ta
 i mi li, i ya lye ya wa thi ki
 me ko, l ma ne to ka so wa thi
 na i, ki na me ne ta l i di wi
 thi i na, ke te ma ki. A ta me
 to de ne mi wa i ki na ma me
 ne ta mi, ki na ma ke ma thi na
 mi, l i di we thi, Agi ma ki na
 ma me ne ta l i di we thi me
 ko, Agi ma i, l i di we thi li
 ne no ti wa, ki na ma ke ma thi
 na mi, mi to di wa ne mi, ki ko
 di, l i ne thi li na, ke te ma ti
 A ta ne no ti wa i, o ka di na li we
 na —

9

e i di we thi i mi li. e we lye
 wi th. e na na X li th. e ga na
 ka te mi ki. X no si me i. e i we
 la li th. wa le ste si ta ka ka na
 ka de wa. e na na wa thi lye na
 ki. me to ko mi o we lye wi no
 me ko. e i di we thi i mi me
 ko. e la 7 ko di. we lye wi th
 i na me no te wa. ka lo tse
 me ko li. e sa we si ta ka ka
 na ka de wa. i ya me ko. ki de
 ko ki. X di th. e i me la li th
 me to th me ko. e the ka di. i
 th. wa le ste si ta. X gi li. ka ko
 e me ta ki mi me to ko mi. ka
 ka ta me ko li. e ta ko th
 ne th na. i mi li. e se ki
 th. i mi li. e na na to me
 no th. wi lua wi mi ka ti
 wa th. ka na ga ya ke me ko
 wi me di wi to th. le se me ko

10

e se ki e thi. i mi li de me ro
 e se ki ma thi. ki ki ki me ro.
 wi mi ka ti wa thi. i no we thi
 e se ki me thi. le ki me ro
 e se ki ki thi. e se me me si thi.
 ki ma i. i mi li. e ti lu ta o
 thi. e me ki me thi ka ta na
 ka mi da wi ka mi. e i me thi o ka
 di ma li we na. e i ch we thi. le
 ki yo ki me ro e ro se ki thi. i mi
 li. e lo mi ka ti wa thi. le ki me ro
 me e se ki ma thi. me to se
 me mi wa i. e se ki ma se. e me
 thi. le ki me ro mi. e ti li ka no thi. li i ra
 me ro. e we li me me na sko no wa thi. ro co
 te wa ki. i mi li mi. e ka ki wi ka thi de ki ki
 di tho i li. na ta so ro na ka te mi ki. i mi
 li. e se ki na thi. o wi wa mi. wi na to na na
 ro thi. ki le ne. nye wi me ka na wi ya me re te
 ro na ki. i mi na na wi me li ki. e i na thi
 li o wi we se mi. i mi li. e ka ki ma thi.

11

e we li-na to na mia ro thi-mi xko ta zu tra
 li. X gi o te ro mi thi-mi le ki-ma sa thi-me
 ro. e me me ka ma ro thi-ma sa thi-me ro
 nye wi le me ka wa thi-li, i ge wa ta ta la
 ro thi-li. e X sa thi X gi thi i mi li si di
 wa na thi thi. e X ta le na thi-mi. e we la re
 thi. o te e ki-me ro. the wi-me thi. e i thi
 X gi mi na. li-t. ke me ro. de sti, le mi
 thi-na we. o te e si. e la ki ta ma o thi
 X ga i nye wi. wi na me ro. wi-me seti
 so wa. e i thi. i mi li. ta lo tu le li mi, we
 na le mi thi ki. e te di le si mi thi ka lo
 tu. e lu a wi-me ro ka sti. lo mi ke di
 le si mi thi. te te ya me ro. e le mi na
 wi mi thi. e X ta wa chi mi thi. e X no te a
 me ro wa thi wi ke di le na wa thi ca di
 me ro li. e ki chi na wi te le ki mi ki
 thi di me ro. ka ta wi wa la mi ki mi
 le ki-me ro mi. e X me me ki mi thi. se
 se ya me ro. wi na de sti. o re ke te
 e te ka ma na ka de wi-me re thi. li ki.

12

me no mi, e re chile no thi, sta lo ture
 li mi le ki, e A sa mila sta th sta se
 no thi, i mi li e la re na si o ti a wa
 na to sta e so re na si, i mi tha i li
 e ne le ki, le si mi se so, we na le mi th
 ki, e mi da ti me no wa th, A re ta re i
 li, e sta to si na th mi di si we me no,
 me to no i, e me yo wa th, i mi si yo
 re i li, le ki, A le th wi la th ki, na sta
 e ta la re no wa th, i mi ki tha i li e
 ta me re si th ki na i, o wi na re
 i ya sta re mi wa, A ye me se ma
 na ya ni ta li, e A th, ki di se mi i th
 i ya i li lye ya th, i aga ti me ki
 e o th, sta na wi th, e re sta wa th
 e di so mi ki, re lye th wa la me
 ne, A no sta ki, ki wa ki, mila
 re na ma to ki, e i th, e lu wi
 la sta na mo mi th o wi ye A mi, re ki
 ya me no li, e le mi li ti re th,
 i ge wa i, re di si e ta pe wa re ki
 th,

13

e su th-ne shti-na th-kei-ta q-yu-li-ne
 su-ne-lan-i-na-thi-lua-wi-lo-ame
 su-si-ye-ge-e-i-na-thi-i-mi-li-i-ge
 wa-thi-lo-nu-su-si-na-thi-ne-yo-th
 thi-mi-ye-kai-i-mi-li-no-wa-wa-ta-so
 ko-e-i-na-thi-mi-i-ge-wa-i-i-mi-li
 e-no-wa-wa-ta-so-wa-thi-i-mi-li-mi
 ya-ne-di-ne-si-ta-e-sa-ka-o-thi-i-mi
 kei-ke-i-ge-wa-thi-lua-wi-wi-to-ka-o
 thi-wi-na-ga-wa-thi-i-mi-li-e-ka-no-na
 thi-i-mi-i-ge-wa-i-i-na-i-mi-kei-i-wa
 i-na-ta-ke-lua-na-o-thi-we-ta-re-ye
 gi-mi-na-o-thi-na-mi-i-ne-ye-gi-ne
 we-na-e-i-ne-thi-i-ge-wa-kei-i-mi
 me-ko-li-e-cla-wi-wa-thi-wa-mi-na-wa
 li-i-ne-me-re-wa-kei-i-ge-wa-kei-i
 wa-ta-ke-wa-thi-re-ko-i-i-mi-li-si-di
 tha-ke-ne-to-wa-thi-mi-mi-i-mi-li-na
 na-ga-wa-thi-e-o-ne-so-ta-re-ta-mo
 wa-thi-mi-wi-na-ke-i-i-mi-ne-mi-wa
 e-na-ga-thi-i-mi-ne-re-thi-na-wa
 me-i-thi-i

14

e A swisa mithi, e se na A ma o thi
 wilwa wi ni da wi thi, e i chi me thi
 lua wi we na ni da wi ka A. Ka ka ni
 e i chi me thi, i ni te me sto l ma wa
 ti na ma o thi, ma tha i ni, li si me
 sto ma me, e ki chi na wa te na ma
 o thi, e ki yo ke me ko, e to li ka no
 thi, ki chi na wa te na ma wo thi, li si
 e ma to me thi, e A thi me o thi, li
 e to li ka no thi, na ka, la le ga, e ta
 di se na A ma o thi wilwa wi wi
 na ni da wi thi, lua wi we na ni na
 me i ni da wi ka A, e i chi me thi, li
 le si me sto li si, e to la na so thi
 A gi li na na di ke sto i, ka sto i di
 A ge e sto thi ni ni, me sa thi ni ni
 ni me sto, A tha me sto, e lye thi
 ma ni e sto wa thi, e di se se wa ni
 e i chi te e ni te e ni ni tha i li, me
 thi wi li me sa thi, i ni ni sto to
 roa ki e sto wa thi i, i ni ni

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY

CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No

2501

Stock

Algonquian

Language

Algonquian

Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector

Dr. Michelson

Place

Tama, Ia.

Date

Remarks

Legends; listed on Cards No. 1 and 2 in File.

Text 77 pp 7 x 10", trans, 89 pp 8 x 7".



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.